

6.

Euegbe

Heno Lāgā ɖuto ɖu bese
 Be aklā vudzo
Haxelawo Ada ɖu bese
 Be lāgā ɖuto ɖu bese
 Be aklā vudzo
 Ada ɖu bese

Word-for-Word

Leader	lāgā	ɖuto	aɖu	bese	
	big animal	meat eater	will eat	impure meat	
	be	aklā	vu dzo		
	says	liver	is burning		
Group	ada	ɖu	bese		
	??	will eat	impure meat		
	be	lāgā	ɖuto	aɖu	bese
	says	big animal	meat eater	will eat	impure meat
	be	aklā	vu dzo		
	says	liver	is burning		
	ada	ɖu	bese		
	??	will eat	impure meat		

Translation

Leader Big animal eats impure meat,
And says, "My liver is burning."
Group He eats impure meat.
We say, "Big animal eats impure meat
And says, 'My liver is burning.'"
He eats impure meat.

Poetic Translations

1. Alowoyie-Locke--Big Carnivore Eats Impure Meat

Leader Big carnivore eats impure meat,
Group And says, "My liver is burning."
Leader He eats impure meat.
Group We say, "Big carnivore eats impure meat
And says, 'My liver is burning.'"
He eats impure meat.

2. James Burns--The Big Meat Eater Has Eaten The Tabooed Meat

Leader The big meat eater has eaten the tabooed meat,
And says that his liver is burning.
Group Ada has eaten tabooed meat,
The big meat eater has eaten the tabooed meat,
and says that his liver is burning.
Ada has eaten tabooed meat.

3. Alorwoyie-Dewornu-- They Have Bitten Bese, The Inedible Meat Biting more than one can chew

4. Klevor Abo--The Beast's Liver Is On Fire

The beast has eaten kola
He who feeds on big game has eaten kola
And his liver is on fire!
The beast has eaten kola.